

“...it is 89 days this morning since we left the Mumbles Head”

## JACKIE CHETTUR

**CIVIC CENTRE  
SWANSEA  
30 APRIL – 23 MAY  
VIEWABLE 10AM - 5PM**

Using a diary by Benjamin Davies, an industrial worker sent off to Chile on one of Swansea's copper barques, Jackie Chettur has brought to life his epic voyage and delved into the history of the Swansea 'Cape Horners' who brought copper ore back from Chile in the late 1800's.

The new artwork consists of a series of staged images created by the artist using historical artefacts, models and paintings that depict the long journeys and extraordinary sights that the sailors experienced as they set sail from Swansea Bay, past Mumbles Head and out beyond the horizon.

Created using 3D image technology, the images are displayed within stereo viewers set out on the seaward side of Swansea's Civic Centre, with the view of Mumbles Head in the distance.

**CANOLFAN DDINESIG  
ABERTAWA  
30 EBRILL – 23 MAI  
I'W GWELD 10AM - 5PM**

Gan ddefnyddio dyddiadur Benjamin Davies, gweithiwr diwydiannol a anfonwyd i Chile i weithio ar un o longau copor Abertawe, mae Jackie Chettur wedi dod â'i daith arwrol yn fyw a chloddio i hanes 'Morwyr yr Horn' o Abertawe a ddaeth â mwyn copor yn ôl o Chile ar ddiwedd y 19eg ganrif.

Mae'r celfwaith yn cynnwys cyfres o ddelweddau a grëwyd gan yr artist gan ddefnyddio arteffactau hanesyddol, modelau a phaentiadau sy'n darlunio teithiau hir a golygfeydd eithriadol hwylwyr wedi gadael Bae Abertawe, heibio i Ben y Mwmbwls a'r tu hwnt i'r gorwel.

Wedi'u creu gan ddefnyddio technoleg delweddau 3D, dangosir y delweddau mewn gwylwr stereo wedi'u gosod ar ochr forol Canolfan Ddinesig Abertawe, gyda Phen y Mwmbwls i'w weld yn y pellter.

Jackie Chettur works in response to location, creating site-specific artworks that both compliment the environment and introduce an element of romanticism. She works closely with people to research and reveal the more human aspects of the past, retelling stories with a colourful and sensitive touch that reconnects us with our collective experiences and shared history.

Jackie Chettur lives in Pontypridd, South Wales. She studied BA Hons Ceramics at Camberwell College of Art and Design, London, 1991-94; MA Fine Art at University College Institute, Cardiff, 2003-04.

Mae gwaith Jackie Chettur yn ymateb i leoliad, gan greu celfwaith sy'n benodol i'r safle sy'n cydymffurfio â'r amgylchedd ac yn cyflwyno elfen o ramantiaeth. Mae'n gweithio'n agos gyda phobl i ymchwilio a datgelu agweddau mwy dynol y gorffennol, gan ailadrodd storïau â naws liwgar a sensitif sy'n ein hailgysylltu â'n profiadau cyfunol a'n hanes a rennir.

Mae Jackie Chettur yn byw ym Mhontypridd, De Cymru. Astudiodd BA Anrh mewn Serameg yng Ngholeg Celf a Dylunio Camberwell, Llundain, 1991-94; MA mewn Celf Gain yn Sefydliad Coleg Prifysgol, Caerdydd, 2003-04.

## LOCWS INTERNATIONAL PROJECTS 2010

Locws Projects is designed as part of the Locws International programme to work with artists to produce vibrant new artworks which are conceived and exhibited in Swansea, and respond to the people, culture, heritage and landscape of the city.

For Spring 2010, Locws International has commissioned a temporary new artwork for Swansea's Civic Centre by Wales-based artist Jackie Chettur.

Inspired by the maritime history of Swansea, Jackie Chettur has researched elements of the journeys of Swansea's 'Cape Horners' to create a visual installation on the seaward side of the Civic Centre.

## PROSIECTAU LOCWS RHYNGWLADOL 2010

Mae Prosiectau Locws wedi'u dylunio fel rhan o raglen Locws Rhyngwladol i weithio gydag artistiaid i greu gweithiau celf bywiog newydd wedi'u llunio a'u harddangos yn Abertawe, ac yn ymateb i bobl, diwylliant, a thirwedd y ddinas.

Ar gyfer gwanwyn 2010, mae Locws Rhyngwladol wedi comisiynu celfwaith newydd dros dro ar gyfer Canolfan Ddinesig Abertawe gan yr artist o Gymru Jackie Chettur.

Wedi'i hysbrydoli gan hanes morol Abertawe, mae Jackie Chettur wedi ymchwilio i elfennau o deithiau 'Morwyr yr Horn' o Abertawe i greu gosodiad gweledol ar ochr forol y Ganolfan Ddinesig.

# LOCWS INTERNATIONAL

Locws International works with international and Welsh contemporary artists to create new visual artworks and projects that respond to the culture and heritage of the city of Swansea.

With Support from The Arts Council of Wales, The Esmée Fairbairn Foundation, The City & County of Swansea and Swansea Museum.

### Locws International

16 J Shed  
Kings Road  
Swansea  
SA1 8PL

Tel: 01792 468979  
Email: [locws@locwsinternational.com](mailto:locws@locwsinternational.com)

[www.artacrossthecity.com](http://www.artacrossthecity.com)

Mae Locws Rhyngwladol yn gweithio gydag artistiaid cyfoes rhyngwladol a Chymreig i greu gweithiau a phrosiectau celf gweledol newydd sy'n ymateb i ddiwylliant a threfta-daeth dinas Abertawe.

Gyda chefnogaeth Cyngor Celfyddydau Cymru, Sefydliad Esmée Fairbairn, Dinas a Sir Abertawe ac Amgueddfa Abertawe.

### Locws Rhyngwladol

16 J-Shed  
Heol Y Brenin  
Abertawe  
SA1 8PL

Ffôn: 01792 468979  
E-bost: [locws@locwsinternational.com](mailto:locws@locwsinternational.com)

[www.artacrossthecity.com](http://www.artacrossthecity.com)



Locws International is a registered charity (charity registration number 1123823)

ART  
ACROSS  
THE CITY  
SWANSEA

CELF  
AR DRAWS  
Y DDINAS  
ABERTAWE

LOCWS INTERNATIONAL PROJECTS 2010  
LOCWS INTERNATIONAL PROSIECTAU 2010

# JACKIE CHETTUR

30 APRIL – 23 MAY  
CIVIC CENTRE  
SWANSEA

30 EBRILL – 23 MAI  
CANOLFAN DDINESIG  
ABERTAWE

[www.artacrossthecity.com](http://www.artacrossthecity.com)

LOCWS  
INTERNATIONAL